

Lk 7:1	ΕΠΕΙΔΗ epeidē daar-immers	ΕΠΛΗΡΩCΕΝ eplērōsen hij-gevult	ΠΑΝΤΑ ΤΑ panta ta alle de	ΡΗΜΑΤΑ rēmata uitspraken	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙC ΤΑC eis tas tot-in de		
	OP+INDIEN+BINDEN, daar-immers vgw G1894	VULLEN+veroozaken, vullen, vervullen, vol-maken wa FE -- act 3 ev G4137	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	DE / HET l. 4nv mv o G3588	STROMEN+resultaat, uitspraak zn: 4nv mv o G4487	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l. 4nv mv v G3588

ΑΚΟΑC akoas gehoorgangen	ΤΟΥ tou van-het	ΛΑΟΥ laou volk	ΕΙCΗΛΘΕΝ eisēlthen hij-kwam-binnen	ΕΙC eis tot-in	ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ kapharnaoum Kapernaüm
HOREN, gehoor, heel-horen, gehoorde, gerucht, gehoorang zn: 4nv mv v G189	DE / HET l. 2nv ev m G3588	VOLK zn: 2nv ev m G2992	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525	TOT-IN vzt G1519	KAPERNAUM zo eigen G2584

Lk 7:2	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΥ hekatontarchou van-hoofdman-over-honderd	ΔΕ de echter	ΤΙΝΟC tinoc een-zekere	ΔΟΥΛΟC doulos slaaf	ΚΑΚΩC kakōs kwaal	ΕΧΩΝ echōn hebbende	ΗΜΕΛΛΕΝ ēmellen stond-op-het-punt
	HONDERD+OORSPRONGer, hoofdman-over-honderd zn: 2nv ev m G1543	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5100	SLAAF zn: 1nv ev m G1401	KWAAD+ALS, op-kwalijke-wijze, kwaal bijw G2560	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	OP-HET-PUNT-STAAAN wa FE vt act 3 ev G3195

ΤΕΛΕΥΤΑΝ teleutan te-overlijden	ΟC hos die	ΗΝ ēn was	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΕΝΤΙΜΟC entimos in-ere-gehouden
BEEINDIGEN, overlijden wo HO tt act G5053	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	IN+GEWAARDEERD, in-ere-gehouden bn 1nv ev m G1784

Lk 7:3	ΑΚΟΥCΑC akousas horende	ΔΕ de echter	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥ tou de	ΙΗCΟΥ iēsou Jezus	ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ apesteilen hij-vaardigt-af	ΠΡΟC pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC presbuteros oudsten	ΤΩΝ tōn van-de
	HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191	ECHTER vgw G1161	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET l. 2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	SENIOR+meer, oudste, oudere wd HO tt act 1nv ev m vergr G4245	DE / HET l. 2nv mv m G3588

ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden	ΕΡΩΤΩΝ erōtōn vragende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΠΩC hopōc zo-dat	ΑΥΤΟC autos hij	ΕΛΘΩΝ elthōn komende	ΔΙΑCΩΧΗ diasōchē dat-hij-zou-behouden	ΤΟΝ ton de
JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wd HO tt act 1nv ev m G2065	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064	DOOR+REDDEN, behouden ww ^o HO tt act 3 ev G1295	DE / HET l. 4nv ev m G3588

ΔΟΥΛΟΝ doulon slaaf	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
SLAAF zn: 4nv ev m G1401	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 7:4	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ paragenomenoi 'aankomende'	ΠΡΟC pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΙΗCΟΥΝ iēsou Jezus	ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑΝ parekalesan roepen-op	ΑΥΤΟΝ auton hem	CΠΟΥΔΑΙΩC spoudaiōc op-ijverige-wijze
	DE / HET l. 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	NAAST+WORDEN, aankomen wd HO tt mid 1nv mv m G3854	NAARTOE vzt G4314	DE / HET l. 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	NAAST+ROEPIEN, oproepen, bemoedigen wa FE -- act 3 mv G3870	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IJVERIG+ALS, op-ijverige-wijze bijw G4709

ΛΕΓΟΝΤΕC legontec 'zeggende	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΟΤΙ hoti dat	ΑΞΙΟC axios waardig	ΕCΤΙΝ estin hij-is	Ω hō aan-wie	ΠΑΡΕΞΗ parexē dat-hij-zou-verschaffen	ΤΟΥΤΟ touto dit
LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WAARDIG bn 1nv ev m G514	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	NAAST+HEBBEN, verschaffen ww ^o HO tt act 3 ev G3930	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124

Lk 7:5	ΑΓΑΠΑ agapa hij-heeft-lief	ΓΑΡ gar want	ΤΟ to de	ΕΘΝΟC ethnoc natie	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΚΑΙ ΤΗΝ kai tēn en de	CΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagōgēn synagoge	ΑΥΤΟC autos hij	ΩΚΟΔΟΜΗCΕΝ ōkodomēsēn bouwt	ΗΜΙΝ hēmin voor-ons	
	LIEFHEBBEN wa HO tt act 3 ev G25	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET l. 4nv ev o G3588	NATIE zn: 4nv ev o G1484	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	EN, ook vgw G2532	DE / HET l. 4nv ev v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn: 4nv ev v G4864	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	HUIS+BOUWEN, bouwen wa FE -- act 3 ev G3618	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254

Lk 7:6	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΙΗCΟΥC iēsouc Jezus	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ eporeueto ging	CΥΝ sun samen	ΑΥΤΟΙC autoic met-hen	ΗΔΗ ēdē reeds	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΥ ou niet	ΜΑΚΡΑΝ makran ver-weg
	DE / HET l. 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	GAAN wa FE vt mid 3 ev G4198	SAMEN vzt G4862	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	REEDS, eindelijk bijw G2235	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NIET bijw ontk abs G3756	VER, ver-weg bijw G3112

ΑΠΕΧΟΝΤΟC apechontos weg-zijnde	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗC tēs het	ΟΙΚΙΑC oikias woonhuis	ΕΠΕΜΠΕΝ epempsen zendt	ΠΡΟC pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΦΙΛΟΥC philouc vrienden	Ο ho de
VANAF+HEBBEN, weg-zijn, inzamelen, med. zich-onthouden-van wd HO tt act 2nv ev m G568	VANAF vzt G575	DE / HET l. 2nv ev v G3588	HUIS+heid, woonhuis zn: 2nv ev v G3614	ZENDEN wa FE -- act 3 ev G3992	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VEEL-HOUDER-VAN, vriend zn: 4nv mv m G5384	DE / HET l. 1nv ev m G3588

ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟC hekatontarchoc hoofdman-over-honderd	ΛΕΓΩΝ legōn 'zeggende	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΜΗ mē toch-niet	CΚΥΛΛΟΥ skullou 'vermoei-je~ !	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want
HONDERD+OORSPRONGer, hoofdman-over-honderd zn: 1nv ev m G1543	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	BEKRACHTIGER, heer zn: 5nv ev m G2962	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VILLEN, vermoeien wg HO tt mid 2 ev G4660	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΙΚΑΝΟΣ hikanos toereikend	ΕΙΜΙ eimi ik-ben	ΙΝΑ hina opdat	ΥΠΟ ΤΗΝ hupo tēn onder het	ΣΤΕΓΗΝ stegēn dak	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΙΣΕΛΘΗΣ eiselthēs dat-jij-zal-binnen-komen
REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 1nv ev m G2425	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	OPDAT vgw G2443	ONDER vzt G5259	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	BUITENSLUITER, dak zn; 4nv ev v G4721	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Lk 7:7	ΔΙΟ dio daarom	ΟΥΔΕ oude ook-niet	ΕΜΑΥΤΟΝ emauton mijzelf	ΗΣΙΩΣΑ ēxiōsa ik-acht-waardig	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΣΕ se jou	ΕΛΘΕΙΝ elthein te-komen	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΙΠΕ eipe zeg !
	DOOR+WELK, daarom vgw G1352	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijs G3761	MJ+ZELF, mijzelf vw 1 4nv ev m G1683	WAARDIG-veroorzaken, waardig-achten wa FE -- act 1 ev G515	NAARTOE vzt G4314	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	KOMEN wd HO tt act 2 ev G2064	ANDER, maar vgw G235	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036

ΛΟΓΩ logō in-woord	ΚΑΙ kai en	ΙΑΘΗΣΤΑΙ iathēsetai zal-gezond-gemaakt-worden	Ο ho de	ΠΑΙΣ pais jongen	ΜΟΥ mou van-mij
LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv ev m G3056	EN, ook vgw G2532	GEZOND-MAKEN wa HO tt pas 3 ev G2390	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	RAKEN, jongen, meisje zn; 1nv ev m G3816	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Lk 7:8	ΚΑΙ ΓΑΡ kai gar ook want	ΕΓΩ egō ik	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΙΜΙ eimi ben	ΥΠΟ hupo onder	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΤΑΚΚΟΜΕΝΟΣ tassomenos verordend-wordende	ΕΧΩΝ echōn hebbende	ΥΠ hup onder	ΕΜΑΥΤΟΝ emauton mijzelf
	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want G1063	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	ONDER vzt G5259	UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849	ZETTEN, verordenen wd HO tt mid 1nv ev m G5021	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	ONDER vzt G5259

ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΣ stratiōtas soldaten	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΤΟΥΤΩ toutō tot-deze	ΠΟΡΕΥΘΗΤΙ poreuthēti ga !	ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ kai poreuetai en hij-gaat	ΚΑΙ ΑΛΛΩ kai allō en tot-andere	ΕΡΧΟΥ erchou kom !	ΚΑΙ ΕΡΧΕΤΑΙ kai erchetai en hij-komt	ΚΑΙ ΤΩ kai tō en tot-de				
ORLOG-er, soldaat zn; 4nv mv m G4757	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129	GAAN wg HO tt pas 2 ev G4198	EN, ook vgw G2532	GAAN wa HO tt mid 3 ev G4198	EN, ook vgw G2532	ANDER bn 3nv ev m G243	KOMEN wg HO tt mid 2 ev G2064	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 3nv ev m G3588

ΔΟΥΛΩ doulō slaaf	ΜΟΥ mou van-mij	ΠΟΙΗΣΟΝ poiēson doe !	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΚΑΙ ΠΟΙΕΙ kai poiei en hij-doet
SLAAF zn; 3nv ev m G1401	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DOEN, maken wg FE tt act 2 ev G4160	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160

Lk 7:9	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas housende	ΔΕ de echter	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΘΑΥΜΑΣΕΝ ethaumasēn verwonderd-zich	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΣΤΡΑΦΕΙΣ kai straphēis en zich-kerende	ΤΩ tō tot-de	
	HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191	ECHTER vgw G1161	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	ZICH-VERWONDEREN wa FE -- act 3 ev G2296	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	KEREN, zich-keren wd HO tt pas 1nv ev m G4762	DE / HET L_ 3nv ev m G3588

ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΙ akolouthounti volgende	ΑΥΤΩ autō hem	ΟΧΛΩ ochlō schare	ΕΙΠΕΝ eipēn hij-zei	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΔΕ oude zelfs-niet	ΕΝ en in	ΤΩ tō het
ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wd HO tt act 3nv ev m G190	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	SCHARE zn; 3nv ev m G3793	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijs G3761	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588

ΙΣΡΑΗΛ israēl Israël	ΤΟΣΑΥΤΗΝ tosautēn zó-veel	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΕΥΡΟΝ heuron ik-vond
ISRAEL zo eigen G2474	HET+ZELFDE, zó-veel, zo-grôte bn 4nv ev v G5118	GELOOF zn; 4nv ev v G4102	VINDEN wa FE vt act 1 ev G2147

Lk 7:10	ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ kai hypostrepśantes en terugkerende	ΕΙΣ ΤΟΝ eis ton tot-in het	ΟΙΚΟΝ ΟΙ oikon hoi huis degenen	ΠΕΜΦΘΕΝΤΕΣ pempthentes gezonden-wordende	ΕΥΡΟΝ heuron vonden	ΤΟΝ ton de	ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑ asthenounta zwak-zijnde	ΔΟΥΛΟΝ doulon slaaf					
	EN, ook vgw G2532	ONDER+KEREN, terugkeren wd FE -- act 1nv mv m G5290	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	HUIS zn; 4nv ev m G3624	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ZENDEN wd HO tt pas 1nv mv m G3992	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172	ROEPEN wd HO tt mid 4nv ev v G2564	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wd HO tt act 4nv ev m G770	SLAAF zn; 4nv ev m G1401

ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΑ hugiainonta gezond-zijnde
GEZOND-ZIJN wd HO tt act 4nv ev m G5198

Lk 7:11	ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ kai egeneto en het-werd	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΕΞΗΣ hexēs volgende	ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthē hij-ging	ΕΙΣ ΤΟΤΙΝ eis totin tot-in vzt	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗΝ kaloumenēn geroepen-wordende	ΝΑΙΝ nain Nain	ΚΑΙ kai en	ΣΥΝΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ suneporeuonto gingen-samen		
	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	HEBBENDE, volgende bijs G1836	GAAN wa FE vt pas 3 ev G4198	TOT-IN vzt G1519	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172	ROEPEN wd HO tt mid 4nv ev v G2564	NAIN zo eigen G3484	EN, ook vgw G2532	SAMEN+GAAN, samen-gaan wa FE vt mid 3 mv G4848

ΑΥΤΩ autō met-hem	ΟΙ hoi de	ΜΑΘΗΤΑΙ mathētai leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΙΚΑΝΟΙ hikanoi hikanoi aanzienlijk-velen	ΚΑΙ ΟΧΛΟΣ kai ochlos en schare	ΠΟΛΥΣ polus talrijke	
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	LEERDER, leerling zn; 1nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 1nv mv m G2425	EN, ook vgw G2532	SCHARE zn; 1nv ev m G3793	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183

Lk 7:12	ΩC hōs als	ΔΕ de echter	ΗΓΓΙCEN ēggisen hij-nadert	ΤΗ tē tot-de	ΠΥΛΗ pulē poort	ΤΗC tēs van-de	ΠΟΛΕΩC poleōs stad	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΕΞΕΚΟΜΙΖΕΤΟ exekomizeto werd-uitgehaald~	ΤΕΘΝΗΚΩC tethnēkōs gestorven-zijnde
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ECHTER vgw G1161	NABIJ-maken, naderen wa FE -- act 3 ev G1448	DE / HET L_3nv ev v G3588	POORT zn, 3nv ev v G4439	DE / HET L_2nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	UIT+GEHAALD-maken, uit-halen wa FE vt mid 3 ev G1580	STERVEN, gestorven-zijn wd HV tt act 1nv ev m G2348

ΜΟΝΟΓΕΝΗC monogenēs enig-verwekte	ΥΙΟC huios zoon	ΤΗ tē aan-de	ΜΗΤΡΙ mētri moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΗ autē zij	ΗΝ ēn was	ΧΗΡΑ chēra weduwe	ΚΑΙ kai en
ALLEEN+WORDENDE, ALLEEN-verwekte, enig-verwekte bn 1nv ev m G3439	ZOON zn, 1nv ev m G5207	DE / HET L_3nv ev v G3588	MOEDER zn, 3nv ev v G3384	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit L_2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	WEDUWE zn, 1nv ev v G5503	EN, ook vgw G2532

ΟΧΛΟC ochlos schare	ΤΗC tēs van-de	ΠΟΛΕΩC poleōs stad	ΙΚΑΝΟC hikanos aanzienlijke	ΗΝ ēn was	CΥΝ sun samen	ΑΥΤΗ autē met-haar
SCHARE zn, 1nv ev m G3793	DE / HET L_2nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172	REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 1nv ev m G2425	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	SAMEN vzt G4862	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846

Lk 7:13	ΚΑΙ kai en	ΙΔΩΝ idōn waarnemende	ΑΥΤΗΝ autēn haar	Ο ho de	ΚΥΡΙΟC kurios Heer	ΕCΠΛΑΓΧΝΙCΘΗ esplagchnisthē wordt-met-mededogen-bewogen	ΕΠ ep op	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	INGEWANDEN-maken, met-mededogen-bewogen-zijn wa FE -- pas 3 ev G4697	OP vzt G1909	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	EN, ook vgw G2532

ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΗ autē tot-haar	ΜΗ mē toch-niet	ΚΛΑΙΕ klaie huil !
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HUILEN wg HO tt act 2 ev G2799

Lk 7:14	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ proselthōn naartoe-komende	ΗΨΑΤΟ hēpsato hij-raakt-aan~	ΤΗC tēs de	CΟΡΟΥ sorou baar	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΒΑCΤΑΖΟΝΤΕC bastazontes dragende	ΕCΤΗCΑΝ hestēsan staan	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei
	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334	AANRAKEN, aansteken wa FE -- mid 3 ev G680	DE / HET L_2nv ev v G3588	BAAR zn, 2nv ev v G4673	DE / HET L_1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	DRAGEN wd HO tt act 1nv mv m G941	STAAN wa FE -- act 3 mv G2476	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036

ΝΕΑΝΙCΚΕ neaniske jongeling !	CΟΙ soi tot-jou	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΕΓΕΡΘΗΤΙ egerthēti word-gewekt !
JONGELING zn, 5nv ev m G3495	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	WEKKEN, ontwakken, id, doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wg HO tt pas 2 ev G1453

Lk 7:15	ΚΑΙ kai en	ΑΝΕΚΑΘΙCΕΝ anekathisen gaat-rechtop-zitten	Ο ho de	ΝΕΚΡΟC nekros dode	ΚΑΙ kai en	ΗΡΞΑΤΟ ēr̄xato begint~	ΛΑΛΕΙΝ lalein te-spreken	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+NEERWAARTS-maken, OPWAARTS-gaan-zitten, rechtop-gaan-zitten wa FE -- act 3 ev G339	DE / HET L_1nv ev m G3588	DODE bn/zn 1nv ev m G3498	EN, ook vgw G2532	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756	SPREKEN wo HO tt act G2980	EN, ook vgw G2532

ΑΠΕΔΩΚΕΝ apedōken hij-geeft-terug	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΗ tē aan-de	ΜΗΤΡΙ mētri moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa FV -- act 3 ev G591	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_3nv ev v G3588	MOEDER zn, 3nv ev v G3384	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 7:16	ΕΛΑΒΕΝ elaben nam	ΔΕ de echter	ΦΟΒΟC phobos vrees	ΑΠΑΝΤΑC hapantas allen	ΚΑΙ kai en	ΕΔΟΞΑΖΟΝ edoxazon zij-verheerlijkten	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende	ΟΤΙ hoti dat
	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983	ECHTER vgw G1161	VREES zn, 1nv ev m G5401	GELUKTJJDIG+ALLES, alles bn 4nv mv m G537	EN, ook vgw G2532	TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wa FE vt act 3 mv G1392	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΠΡΟΦΗΤΗC prophētēs profeet	ΜΕΓΑC megas grote	ΗΓΕΡΘΗ ēgerthē werd-gewekt	ΕΝ en in	ΗΜΙΝ hēmin ons	ΚΑΙ kai en	ΟΤΙ hoti dat	ΕΠΕCΚΕΨΑΤΟ epeskepsato ziet-om-naar~	Ο ho de	ΘΕΟC theos God	ΤΟΝ ton het	ΛΑΟΝ laon volk
VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profheet zn, 1nv ev m G4396	GROOT bn 1nv ev m G3173	WEKKEN, ontwakken, id, doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa FE vt pas 3 ev G1453	IN vzt G1722	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	EN, ook vgw G2532	WELK+ENIG, dat vgw G3754	OP+OPMERKEN, omzien-naar wa FE -- mid 3 ev G1980	DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DE / HET L_4nv ev m G3588	VOLK zn, 4nv ev m G2992

ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 7:17	ΚΑΙ kai en	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen kwam-uit	Ο ho het	ΛΟΓΟC logos woord	ΟΥΤΟC houtos dits	ΕΝ en in	ΟΛΗ holē geheel	ΤΗ tē het	ΙΟΥΔΑΙΑ ioudaia Judea	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	DE / HET L_1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	IN vzt G1722	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET L_3nv ev v G3588	JUDA=heid, Judea zn, 3nv ev v G2449	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

EN ΠΑΣΗ ΤΗ ΠΕΡΙΧΩΡΩ
en pasē tē perichōrō
in geheel de omliggende-streek

IN ALLES, elk DE / HET RONDOM+RUIMTE, omliggende-streek
vzt va 3nv ev v L 3nv ev v zn: 3nv ev v
G1722 G3956 G3588 G4066

Lk 7:18 ΚΑΙ ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ ΙΩΑΝΝΕΙ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙ ΠΑΝΤΩΝ ΤΟΥΤΩΝ
kai apēggeilan iōannei hoi mathētai autou peri pantōn toutōn
en berichten aan-Johannes de leerlingen van-hem aangaande alle deze-dingen

EN, ook VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten DE / HET LEERder, leerling ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit RONDOM, om, aangaande ALLES, elk DE+ZELF, deze, dit
vgw wd HO tt act 3 mv zn: 3nv ev m L 1nv mv m vp 2nv ev m zn: 2nv mv o
G2532 G518 G2491 G3588 G3101 G846 G4012 G3956 G5130

Lk 7:19 ΚΑΙ ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ ΔΥΟ ΤΙΝΑΣ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ Ο
kai proskalesamenos duo tinas tōn mathētōn autou o
en tot-zich-roepende twee zekere van-de leerlingen van-hem ho
de

EN, ook NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen TWEE ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? DE / HET LEERder, leerling ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET
vgw wd FE -- mid 1nv ev m zo telw zn: 4nv ev m vo 4nv mv m wd HO tt act 1nv ev m vp 2 1nv ev G1477 G5100 G3588 G3101 G846 G3588

ΙΩΑΝΝΗΣ ΕΠΕΜΨΕΝ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΛΕΓΩΝ ΣΥ ΕΙ Ο ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ Η ΕΤΕΡΟΝ
iōannēs epempsen pros ton iēsoun legōn sy ei o erchomenos h ē eteron
Johannes zendt naar-toe de Jezus zeggende jij bent degene komende of andere

JOHANNES ZENDEN NAARTOE DE / HET JEZUS, Jozua LEGGEN, zeggen JIJ, jou DE / HET OI, dan VERSCHILLEND, id, ander
zn 1nv ev m wa FE -- act 3 ev G3992 G4314 G3588 G2424 G3004 G4771 G1488 (G1510) G3588 KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m OF, part ONDERDOMPELaar, Doper
G2491 G2064 G2228 G2087

ΠΡΟΣΔΟΚΩΜΕΝ
prosdokōmen
dat-wij-zullen-verwachten

NAARTOE+TOESCHIJNEN, verwachten
wv: HO tt act 1 mv
G4328

Lk 7:20 ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ ΔΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΑΝΔΡΕΣ ΕΙΠΑΝ ΙΩΑΝΝΗΣ Ο ΒΑΠΤΙΣΤΗΣ
paragenomenoi de pros auton oi andres eipan iōannēs o baptistēs
aankomende echter naar-toe hem mannen zeggen Johannes de Doper

NAAST+WORDEN, aankomen ECHTER NAARTOE ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET MAN LEGGEN, zeggen JOHANNES DE / HET ONDERDOMPELaar, Doper
wd HO tt mid 1nv mv m vzt G1161 G4314 G846 G3588 G435 G2036 G2491 G3588 G910

ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ ΗΜΑΣ ΠΡΟΣ ΣΕ ΛΕΓΩΝ ΣΥ ΕΙ Ο ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ Η ΑΛΛΟΝ ΠΡΟΣΔΟΚΩΜΕΝ
apesteilen hēmas pros se legōn sy ei o erchomenos h ē allon prosdokōmen
aasteilten af ons naar-toe jou zeggende jij bent degene komende of andere dat-wij-zullen-verwachten

VANAF+STELLEN, afvaardigen WIJ, ons NAARTOE JIJ, jou DE / HET ZIJN wa HO tt act 2 ev DE / HET KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m OF, dan ANDER NAARTOE+TOESCHIJNEN, verwachten
wa FE -- act 3 ev vp 1 4nv mv vzt vp 2 4nv ev wd HO tt act 1nv ev m vp 2 1nv ev wa HO tt act 2 ev L 1nv ev m wa FE -- act 3 mv zn: 2nv mv v G2064 G2228 G243 G4328

Lk 7:21 ΕΝ ΕΚΕΙΝΗ ΤΗ ΩΡΑ ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ ΠΟΛΛΟΥΣ ΑΠΟ ΝΟΣΩΝ ΚΑΙ ΜΑΣΤΙΓΩΝ ΚΑΙ ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ
en ekeinē tē hōra eθεραpeusen pollous apo nosōn kai mastigōn kai pneumatōn
in dat dat het uur hij-geneest velen van-af ziekten en gesels en geesten

IN UIT+ZIJN, die, dat DE / HET UUR WARMEN+VANAF, genezen, behandelen VEEL, talrijk VANAF ZIEKTE EN, ook VEELLEER+PRIKKEN, gesel EN, ook BLAZEN-resultaat, windstoot, geest
vzt va 3nv ev v L 3nv ev v zn: 3nv ev v wa FE -- act 3 ev zn: 2nv mv v vzt zn: 2nv mv o
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G575 G3554 G2532 G3148 G2532 G4151

ΠΟΝΗΡΩΝ ΚΑΙ ΤΥΦΛΟΙΣ ΠΟΛΛΟΙΣ ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ ΤΟ ΒΛΕΠΕΙΝ
ponērōn kai tuphlois pollois echarisato to blepein
boosaardige en aan-blinden vele hij-geeft-genade het te-kijken

ELLENDEN+GESTROOMD, boosaardig, ongezond EN, ook BLIND VEEL, talrijk VREUGDE-maken, een-gunst-bewijzen, een-gunst-geven, genade-geven DE / HET WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken
bn 2nv mv o wa FE vt act 2 mv zn: 3nv mv m bn 3nv mv m wa FE -- mid 3 ev L 4nv ev o zn: 2nv mv o
G4190 G2532 G5185 G4183 G5483 G3588 G991

Lk 7:22 ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ ΙΩΑΝΝΕΙ
kai apokritheis o iēsous eipen autois poreuthentes apaggeilate iōannei
en antwoordende de Jezus zei tot-hen gegaan-zijnde bericht ! aan-Johannes

EN, ook VANAF+OORDELEN, antwoorden DE / HET JEZUS, Jozua LEGGEN, zeggen ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit GAAN VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten JOHANNES
wd HO tt pas 1nv ev m L 1nv ev m zn: 1nv ev m wa FE vt act 3 ev vp 3nv mv m wd HO tt pas 1nv mv m wd HO tt act 2 mv zn: 3nv ev m
G2532 G611 G3588 G2424 G2036 G846 G4198 G518 G2491

Α ΕΙΔΕΤΕ ΚΑΙ ΗΚΟΥΣΑΤΕ ΟΤΙ ΤΥΦΛΟΙ ΑΝΑΒΛΕΠΟΥΣΙΝ ΧΩΛΟΙ
ha eideete kai ekousate hoti tuphloi anablepousin chōloi
de-dingen-die jullie-waarnamen en jullie-horen dat dat blinden kijken-weer kreupelen

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen WAARNEMEN EN, ook HOREN WELK+ENIG, dat BLIND OPWAARTS+WERPEN+BLIK, OPWAARTS-kijken, weer-kijken, omhoog-kijken, op-kijken KREUPEL
v: 4nv mv o wa FE vt act 2 mv zn: 2nv mv m wa FE -- act 2 mv wd HO tt act 3 mv zn: 2nv mv o
G3739 G1492 G2532 G191 G3754 G5185 G308 G5560

ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ ΛΕΠΡΟΙ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΚΩΦΟΙ ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ ΝΕΚΡΟΙ ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ ΚΑΙ
peripatousin leproi katharizontai kai kōphoi akouousin nekroi egeirontai kai
wandelen melaatsen worden-gereinigd en doofstommen horen doden worden-gewekt en

RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen AFSCHILFERENDE, melaatse NIEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen EN, ook DOOF-STOM HOREN DODE WEKKEN, ontwakken, id, doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhouden EN, ook
wa HO tt act 3 mv bn/zn 1nv mv m wa HO tt mid 3 mv zn: 2nv mv m wa HO tt mid 3 mv wa HO tt mid 3 mv wa HO tt mid 3 mv
G4043 G3015 G2511 G2532 G2974 G191 G3498 G1453 G2532

ΠΤΩΧΟΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΝΤΑΙ
ptōchoi euaggelizontai
armen worden-het-goede-bericht-gebracht

ARMOEDE+hebber, arme WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen
bn/zn 1nv mv m wa HO tt mid 3 mv
G4434 G2097

Lk 7:23	ΚΑΙ ΜΑΚΑΡΙΟΣ kai makarios en gelukkig	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΟΣ hos die	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΜΗ mē toch-niet	ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗ skandalisthē dat-hij-verstrikt-zal-woorden	ΕΝ en in	ΕΜΟΙ emoi ik, mij vp 1 3nv ev G1698
------------	--	---------------------------------	-------------------------	---------------------------------------	------------------------------	--	-----------------------	--

Lk 7:24	ΑΠΕΛΘΟΝΤΩΝ apelthontōn van-weg-komende	ΔΕ de echter	ΤΩΝ tōn de	ΑΓΓΕΛΩΝ aggelōn boodschappers	ΙΩΑΝΝΟΥ iōannou van-Johannes	ΗΡΞΑΤΟ ērxato hij-begint~	ΛΕΓΕΙΝ legein te-zeggen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΥΣ tous de	ΟΧΛΟΥΣ ochlous scharen
------------	--	---------------------------	-------------------------	--	---	--	---------------------------------------	---------------------------------	---------------------------	-------------------------------------

ΠΕΡΙ peri aangaande	ΙΩΑΝΝΟΥ iōannou Johannes	ΤΙ ti wat ?	ΕΞΗΛΘΑΤΕ exēlthate jullie-komen-uit	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΕΡΗΜΟΝ erēmon wildernis	ΘΕΑΣΑΘΑΙ theasasthai om-gade-te-slaan~
----------------------------------	---------------------------------------	--------------------------	--	-----------------------------	-------------------------	--------------------------------------	---

ΚΑΛΑΜΟΝ kalamon rietstengel	ΥΠΟ hupo onder	ΑΝΕΜΟΥ anemou wind	ΣΑΛΕΥΟΜΕΝΟΝ saleuomenon geschud-wordende~
--	-----------------------------	---------------------------------	---

Lk 7:25	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΙ ti wat ?	ΕΞΗΛΘΑΤΕ exēlthate jullie-komen-uit	ΙΔΕΙΝ idein om-waar-te-nemen	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens	ΕΝ en in	ΜΑΛΑΚΟΙΣ malakois zachte
------------	-----------------------------	--------------------------	--	--	--------------------------------------	-----------------------	---------------------------------------

ΙΜΑΤΙΟΙΣ himatiois bovenkleding	ΗΜΦΙΕΣΜΕΝΟΝ ēmphiesmenon gekleed-zijnde~	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΟΙ hoi degenen	ΕΝ en in	ΙΜΑΤΙΣΜΩ himatismō kledij	ΕΝΔΟΞΩ endoxō glorieuze	ΚΑΙ kai en	ΤΡΥΦΗ truphē in-luxe	ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ huparchontes zijnde	ΕΝ en in
--	---	-------------------------------------	-----------------------------	-----------------------	--	--------------------------------------	-------------------------	-----------------------------------	--	-----------------------

ΤΟΙΣ tois de	ΒΑΣΙΛΕΙΟΙΣ basileiois koninklijken	ΕΙΣΙΝ eisin zijn
---------------------------	---	--------------------------------

Lk 7:26	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΙ ti wat ?	ΕΞΕΛΗΛΥΘΑΤΕ exelēluthate jullie-zijn-uitgekomen	ΙΔΕΙΝ idein om-waar-te-nemen	ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophētēn profeet	ΝΑΙ nai ja	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie
------------	-----------------------------	--------------------------	--	--	---	-------------------------	--------------------------------	------------------------------------

ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ perissoteron bovenmatiger	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou van-profeet
-------------------------	---	---

Lk 7:27	ΟΥΤΟΣ houtos deze	ΕΣΤΙΝ estin is	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΟΥ hou wie	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΕΓΩ egō ik	ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ apostellō vaardig-af	ΤΟΝ ton de
------------	--------------------------------	------------------------------	----------------------------------	-------------------------	---	-------------------------------------	-------------------------	--	-------------------------

ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon boodschapper	ΜΟΥ mou van-mij	ΠΡΟ pro vóór	ΠΡΟΣΩΠΟΥ prosōpou gezicht	ΣΟΥ sou van-jou	ΟΣ hos die	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΕΙ kataskeuasei zal-construeren	ΤΗΝ tēn de	ΟΔΟΝ hodon weg	ΣΟΥ sou van-jou
---	------------------------------	---------------------------	--	------------------------------	-------------------------	---	-------------------------	-----------------------------	------------------------------

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen vlak-voor	ΣΟΥ sou jou
---	--------------------------

Lk 7:28	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΓΑΡ gar want	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΜΕΙΖΩΝ meizōn groter	ΕΝ en in	ΓΕΝΝΗΤΟΙΣ gennētois in-geborenen	ΓΥΝΑΙΚΩΝ gynaikōn van-vrouwen	ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophētēs profeet	ΙΩΑΝΝΟΥ iōannou van-Johannes	ΤΟΥ tou de
------------	-----------------------------	--------------------------------	---------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------	---	--	---	---	-------------------------

ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ baptistou Doper	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΕΣΤΙΝ estin is	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ mikroteros kleinere	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΜΕΙΖΩΝ meizōn groter
ONDERDOMPELaar, Doper zn, 2nv ev m G910	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	KLEIN-meer, kleiner bn/zn 1nv ev m vergr G3398	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 3nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	GRÖTER bn 1nv ev m vergr G3187

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΣΤΙΝ estin is
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Lk 7:29	ΚΑΙ ΠΑΣ kai pas en alle	Ο ho het	ΛΑΟΣ laos volk	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas horende	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΤΕΛΩΝΑΙ telōnai tol-incasseerders	ΕΔΙΚΑΙΩΣΑΝ edikaiōsan zij-rechtaardigen	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΒΑΠΤΙΘΕΝΤΕΣ baptisthentes gedoopt-wordende	
	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VOLK zn, 1nv ev m G2992	HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191	EN, ook DE / HET L_ 1nv ev m G2532 G3588	BEEINDIGER, tol-incasseerder zn, 1nv mv m G5057	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtaardigen wa FE -- act 3 mv G1344	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	GEDOMPELD-maken, dopen wd HO tt pas 1nv mv m G907

ΤΟ to de	ΒΑΠΤΙΣΜΑ baptisma doop	ΙΩΑΝΝΟΥ iōannou van-Johannes
DE / HET L_ 4nv ev o G3588	DOMPELING-resultaat, doop zn, 4nv ev o G908	JOHANNES zn 2nv ev m G2491

Lk 7:30	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΝΟΜΙΚΟΙ nomikoi wetgeleerden	ΤΗΝ tēn de	ΒΟΥΛΗΝ boulēn raad	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΗΘΕΤΗΣΑΝ ēthētesan wijzen-af	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous zichzelf
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	FARIZEER zn, 1nv mv m G5330	EN, ook DE / HET L_ 1nv mv m G2532 G3588	WET-sig, wetgeleerde, over-de-wet bn/zn 1nv mv m G3544	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	RAAD zn, 4nv ev v G1012	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	ON-PLAATSEN, afwijzen wa FE -- act 3 mv G114	TOT-IN vzt G1519	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438

ΜΗ mē toch-niet	ΒΑΠΤΙΘΕΝΤΕΣ baptisthentes gedoopt-wordende	ΥΠ hup onder	ΑΥΤΟΥ autou hem
TOCH-NIET part ontk vwd G3361	GEDOMPELD-maken, dopen wd HO tt pas 1nv mv m G907	ONDER vzt G5259	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 7:31	ΤΙΝΙ tini aan-wie ?	ΟΥΝ ΟΜΟΙΩΣΩ oun homoiōsō dan ik-zal-gelijkend-maken	ΤΟΥΣ tous de	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrōpous mensen	ΤΗΣ tēs van-de	ΓΕΝΕΑΣ geneas generatie	ΤΑΥΤΗΣ tautēs deze	ΚΑΙ kai en
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m/o G5101	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv mv m G444	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn, 2nv ev v G1074	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	EN, ook vgw G2532

ΤΙΝΙ tini op-wie ?	ΕΙΣΙΝ eisin zij-zijn	ΟΜΟΙΟΙ homoioi lijkend-op
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m/o G5101	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv mv m G3664

Lk 7:32	ΟΜΟΙΟΙ homoioi lijkend-op	ΕΙΣΙΝ eisin zij-zijn	ΠΑΙΔΙΟΙΣ paidiois op-kleine-jongens-en-meisjes	ΤΟΙΣ tois degenen	ΕΝ en in	ΑΓΟΡΑ agora markt	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ kathēmenois zittende	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣΦΩΝΟΥΣΙΝ prosphōnousin toeroepende
	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv mv m G3664	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje wa FE -- act 1 mv G3813	DE / HET L_ 3nv mv o G3588	IN vzt G1722	KOOP-plaats, markt zn, 3nv ev v G58	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 3nv mv o G2521	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+GELUIDEN, NAARTOE-stemmen, toeroepen wd HO tt act 3nv mv o G4377

ΑΛΛΗΛΟΙΣ allēlois elkaar	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΟΝΤΑ legonta zeggende	ΗΥΛΗΣΑΜΕΝ ēulēsamen wij-spelen-op-de-fluit	ΥΜΙΝ humin voor-jullie	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet	ΩΡΧΗΣΑΣΘΕ ōrchēsasthe jullie-dansen	ΕΘΡΗΝΗΣΑΜΕΝ ethrēnēsamen wij-weeklagen	ΥΜΙΝ humin voor-jullie	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet
ANDER+ANDER, elkaar vg 3nv mv m G240	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv o G3004	FLUITSPLEN, op-de-fluit-spelen wa FE -- act 1 mv G832	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	EN, ook NIET vgw G2532 G3756	DANSEN wa FE -- mid 2 mv G3738	WEEKLAGEN wa FE -- act 1 mv G2354	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	EN, ook NIET vgw G2532 G3756

ΕΚΛΑΥΣΑΤΕ eklausate jullie-huilen
HUILEN wa FE -- act 2 mv G2799

Lk 7:33	ΕΛΗΛΥΘΕΝ elēluthen is-gekomen	ΓΑΡ gar want	ΙΩΑΝΝΗΣ iōannēs Johannes	Ο ho de	ΒΑΠΤΙΣΤΗΣ baptistēs Doper	ΜΗΤΕ mēte noch	ΕΣΘΙΩΝ esthiōn etende	ΑΡΤΟΝ arton brood	ΜΗΤΕ mēte noch
	KOMEN wa HV tt act 3 ev G2064	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JOHANNES zn 1nv ev m G2491	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ONDERDOMPELaar, Doper zn, 1nv ev m G910	TOCH-NIET+BOVENDIEN, noch, zelfs-niet vgw G3383	ETEN wd HO tt act 1nv ev m G2068	BROOD zn, 4nv ev m G740	TOCH-NIET+BOVENDIEN, noch, zelfs-niet vgw G3383

ΠΙΝΩΝ pinōn drinkende	ΟΙΝΟΝ oinon wijn	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΤΕ lete jullie-zeggen	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ΕΧΕΙ echei hij-heeft
DRINKEN wd HO tt act 1nv ev m G4095	WIJN zn, 4nv ev m G3631	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 mv G3004	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv ev o G1140	HEBBERN wa HO tt act 3 ev G2192

Lk 7:34 **ΕΛΗΛΥΘΕΝ Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΣΘΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΙΔΟΥ**
 elēluthen *ho* *huios* *tou* *anthrōpou* *esthiōn* *kai* *pinōn* *kai* *legete* *idou*
 is-gekomen *de* **Zoon** **van-de** **mens** **etende** **en** **'drinkende** **en** **'jullie-zeggen** **'neem-waar !**
KOMEN wa HV tt act 3 ev G2064 DE / HET L_1nv ev m G3588 ZOON zn_1nv ev m G5207 DE / HET L_2nv ev m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_2nv ev m G444 ETEN wd HO tt act 1nv ev m G2068 EN, ook vgw G2532 DRINKEN wd HO tt act 1nv ev m G4095 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 mv G3004 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492

ΑΝΘΡΩΠΟΣ **ΦΑΓΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙΝΟΠΟΤΗΣ** **ΦΙΛΟΣ** **ΤΕΛΩΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ**
 anthrōpos *phagos* *kai* *oinopotēs* *philos* *telōnōn* *kai* *hamartōlōn*
mens **eter** **en** **wijn-drinker** **vriend** **van-tol-incasseerders** **en** **van-zondaars**
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_1nv ev m G444 ETer zn_1nv ev m G5314 EN, ook vgw G2532 WIJN+DRINKER, wijnrinker zn_1nv ev m G3630 VEEL+HOUDER-VAN, vriend zn_1nv ev m G5384 BEEINDIGER, tol-incasseerder zn_2nv mv m G5057 EN, ook vgw G2532 ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn_2nv mv m G268

Lk 7:35 **ΚΑΙ** **ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ** **Η** **ΣΟΦΙΑ** **ΑΠΟ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΤΕΚΝΩΝ** **ΑΥΤΗΣ**
 kai *edikaiōthē* *hē* *sophia* *apo* *pantōn* *tōn* *teknōn* *autēs*
en **werd-gerechtaardigd** **de** **wijsheid** **van-af** **alle** **de** **kinderen** **van-haar**
EN, ook vgw G2532 RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtaardigen wa FE vt act 3 ev G1344 DE / HET L_1nv ev v G3588 WIJSheid zn_1nv ev v G4678 VANAF vzt G575 ALLES, elk bn 2nv mv o G3956 DE / HET L_2nv mv o G3588 VOORTGEBRACHT, kind vp 2nv ev v G5043 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit

Lk 7:36 **ΗΡΩΤΑ** **ΔΕ** **ΤΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** **ΙΝΑ** **ΦΑΓΗ**
 ērōta *de* *tis* *auton* *tōn* *pharisaion* *hina* *phagē*
vroeg **echter** **een-zekere** **hem** **van-de** **Farizeeën** **opdat** **'dat-hij-zal-eten**
STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa FE vt act 3 ev G2065 ECHTER vgw G1161 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vo 1nv ev m G5100 DE / HET L_2nv mv m G3588 FARIZEEER zn_2nv mv m G5330 OPDAT vgw G2443 ETEN wv HO tt act 3 ev G5315

ΜΕΤ **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΤΟΥ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ** **ΚΑΤΕΚΛΙΘΗ**
 met *autou* *kai* *eiselthōn* *eis* *ton* *oikon* *tou* *pharisaiou* *kateklithē*
met **hem** **en** **'binnen-komende** **tot-in** **het** **huis** **van-de** **Farizeeër** **hij-leunde-neer**
MET (2), na (4) ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vzt G3326 G846 EN, ook vgw G2532 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv ev m G1525 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev m G3588 HUIS zn_4nv ev m G3624 FARIZEEER zn_2nv ev m G5330 NEERWAARTS+NEIGEN, neerleunen wa FE vt pas 3 ev G2625

Lk 7:37 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΓΥΝΗ** **ΗΤΙΣ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΟΛΕΙ** **ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ** **ΚΑΙ**
 kai *idou* *gunē* *hētis* *hēn* *en* *tē* *polei* *hamartōlos* *kai*
en **'neem-waar !** **vrouw** **die^e** **was** **in** **de** **stad** **zondares** **kai**
EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 VROUW zn_1nv ev v G1135 WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook vo 1nv ev v G3748 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev v G3588 VEEL, stad zn_3nv ev v G4172 ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn_1nv ev v G268 EN, ook vgw G2532

ΕΠΙΓΝΟΥΣΑ **ΟΤΙ** **ΚΑΤΑΚΕΙΤΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΙΚΙΑ** **ΤΟΥ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ** **ΚΟΜΙΣΑΣΑ** **ΑΛΑΒΑΣΤΡΟΝ**
 epignousa *oti* *katakeitai* *en* *tē* *oikia* *tou* *pharisaiou* *komisasa* *alabastron*
'te-weten-komende **dat** **'kathij-neer-licht[~]** **in** **het** **woonhuis** **van-de** **Farizeeër** **ophalende** **albasten-kruikje**
OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen, te-weten-komen wd HO tt act 1nv ev v G1921 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NEERWAARTS+LIGGEN, neerliggen wa HO tt mid 3 ev G2621 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev v G3588 HUIS-heid, woonhuis zn_3nv ev v G3614 DE / HET L_2nv ev m G3588 FARIZEEER zn_2nv ev m G5330 GEHAALD-maken, ophalen wd FE -- act 1nv ev v G2865 ALBAST-instrument, albasten-kruikje zn_4nv ev o G211

ΜΥΡΟΥ
 murou
van-zalfolie
ZALFOLIE zn_2nv ev o G3464

Lk 7:38 **ΚΑΙ** **ΣΤΑΣΑ** **ΟΠΙΣΩ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΛΑΙΟΥΣΑ** **ΤΟΙΣ** **ΔΑΚΡΥΣΙΝ** **ΗΡΞΑΤΟ**
 kai *stasa* *opisō* *para* *tous* *podas* *tou* *iēsou* *klaiousa* *tois* *dakrusin* *ērxiato*
en **staande** **achter** **bij** **de** **voeten** **van-de** **Jezus** **'huilende** **met-de** **tranen** **zij-begint[~]**
EN, ook vgw G2532 STAAN wd FE -- act 1nv ev v G2476 ACHTER, achterna, na, naar-achter bijw G3694 NAAST, bij vzt G3844 DE / HET L_4nv mv m G3588 VOET zn_4nv mv m G4228 DE / HET L_2nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 HUILEN wd HO tt act 1nv ev v G2799 DE / HET L_3nv mv m G3588 TRAAAN zn_3nv mv o G1144 OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756

ΒΡΕΧΕΙΝ **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΑΙΣ** **ΘΡΙΞΙΝ** **ΤΗΣ** **ΚΕΦΑΛΗΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΕΞΕΜΑCΣΕΝ**
 brechein *tous* *podas* *autou* *kai* *tais* *thrixin* *tēs* *kephalēs* *autēs* *exemassen*
'te-beregenen **de** **voeten** **van-hem** **en** **met-de** **haren** **van-het** **hoofd** **van-haar** **zij-droogde-af**
REGENEN wo HO tt act G1026 DE / HET L_4nv mv m G3588 VOET zn_4nv mv m G4228 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit G846 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_3nv mv v G3588 HAAR zn_3nv mv v G2359 DE / HET L_2nv ev v G3588 HOOFD zn_2nv ev v G2776 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit G846 UIT+WISSEN, afdrogen wa FE vt act 3 ev G1591

ΚΑΙ **ΚΑΤΕΦΙΛΕΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΛΕΙΦΕΝ** **ΤΩ** **ΜΥΡΩ**
 kai *katephilei* *tous* *podas* *autou* *kai* *ēleiphen* *tō* *murō*
en **kuste-met-genegenheid** **de** **voeten** **van-hem** **en** **zij-smeerde-in** **met-de** **zalfolie**
EN, ook vgw G2532 NEERWAARTS+VEEL-HOUDEN-VAN, met-genegenheid-kussen wa FE vt act 3 ev G2705 DE / HET L_4nv mv m G3588 VOET zn_4nv mv m G4228 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit G846 EN, ook vgw G2532 WRIJVEN, insmeren wa FE vt act 3 ev G218 DE / HET L_3nv ev o G3588 ZALFOLIE zn_3nv ev o G3464

Lk 7:39 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ** **Ο** **ΚΑΛΕCΑC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΛΕΓΩΝ**
 idōn *de* *ho* *pharisaios* *ho* *kalesas* *auton* *eipen* *en* *heautō* *legōn*
'waarnemende **echter** **de** **Farizeeër** **degene** **roepende** **hem** **hij-zei** **in** **zichzelf** **'zeggende**
WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_1nv ev m G3588 FARIZEEER zn_1nv ev m G5330 DE / HET L_1nv ev m G3588 ROEPEN wd FE -- act 1nv ev m G2564 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit G846 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 IN vzt G1722 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004

ΟΥΤΟC **ΕΙ** **ΗΝ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΕΓΓΕΙΝΩCΚΕΝ** **ΑΝ** **ΤΙC** **ΚΑΙ** **ΠΟΤΑΠΗ**
 houtos *ei* *hēn* *prophētēs* *egeinōsken* *an* *tis* *kai* *potapē*
deze **indien** **hij-was** **profeet** **hij-wist** **an** **ook-maar** **wie ?** **en** **wat-voor-een**
DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 INDIEN part voorw G1487 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) VOOR+MET+NADRUK-ZEGGER, profet zn_1nv ev m G4396 KENNEN, weten wa FE vt act 3 ev G1097 OOI, ook-maar part G302 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev v G5101 EN, ook vgw G2532 ?+WELK+BOVENDIEN+VANAF, wat-voor-een bn 1nv ev v G4217

Η hē de	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΗΤΙς hētis die ^e	ΑΠΤΕΤΑΙ haptetai 'raakt-aan~	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΟΤΙ hoti dat	ΑΜΑΡΤΩΛΟς hamartōlos zondares	ΕςΤΙΝ estin 'zij-is
DE / HET L_ 1nv ev v G3588	VROUW zn 1nv ev v G1135	WELKEWELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev v G3748	AANRAKEN, aansteken wa HO tt mid 3 ev G680	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn, 1nv ev v G268	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Lk 7:40	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙς apokritheis 'antwoordende	Ο ho de	ΙΗΣΟΥς iēsous Jezus	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΠΡΟς pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΣΙΜΩΝ simōn Simon !	ΕΧΩ echō 'ik-heb	ΣΟΙ soi jou
	EN, ook vgw G2532	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jezua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	SIMON zn, 5nv ev m G4613	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

ΤΙ ti iets	ΕΙΠΕΙΝ eipein 'te-zeggen	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale Leraar !	ΕΙΠΕ eipe 'zeg !	ΦΗσΙΝ phēsin 'hij-zegt-met-nadruk
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	LEGGEN, zeggen wa HO tt act G2036	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	ONDERWIJZER, leraar zn, 3nv ev m G1320	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036	MET-NADRUK-ZEGGEN wa HO tt act 3 ev G5346

Lk 7:41	ΔΥΟ duo twee	ΧΡΕΟΦΕΙΛΕΤΑΙ chreopheiletai rente-plichtigen	Ησαν ēsan waren	ΔΑΝΙςΤΗ danistē aan-leninggever	ΤΙΝΙ tini een-zekere	Ο ho de	ΕΙς heis de	ΩΦΕΙΛΕΝ ōpheilen was-verschuldigd
	TWEE zo telw G1417	GEbruIKEN+VERSchULDIGde, rente-plichtige zn, 1nv mv m G5533	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	LENER, leninggever zn, 3nv ev m G1157	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5100	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	EEN, één bn 1nv ev m G1520	VERSchULDIGD-zijn, och-dat ! wa FE vt act 3 ev G3784

ΔΗΝΑΡΙΑ dēnaria denariën	ΠΕΝΤΑΚΟςΙΑ pentakosia vijfhonderd	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΕΤΕΡΟς heteros andere ^s	ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ pentēkonta vijftig
DENARIUS zn, 4nv mv o G1220	VIJFhonderd bn 4nv mv o G4001	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	VERSchILLEND, id. ander ^s bn 1nv ev m G2087	VIJFtig zo telw G4004

Lk 7:42	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΟΝΤΩΝ echontōn 'van-hebbende	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ apodounai om-te-betalen	ΑΜΦΟΤΕΡΟΙς amphoterōis aan-beiden
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HEBBEN wd HO tt act 2nv mv m G2192	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa FE -- act G591	OMHEEN-meer, beide bn 3nv mv m vergr G297

ΕΧΑΡΙςΑΤΟ echarisato hij-geeft-genade~	ΤΙς tis wie ?	ΟΥΝ ΑΥΤΩΝ oun autōn dan van-hen	ΕΠΙ ΠΛΕΙΟΝ epi pleion op meer	ΑΓΑΠΗςΕΙ agapēsei 'zal-liefhebben
VREUGDE-maken, een-gunst-bewijzen, een-gunst-geven, genade-geven wa FE -- mid 3 ev G5483	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	DAN vgw G3767	OP vzt G1909	LIEFHEBBEN wa HO tt act 3 ev G25

ΑΥΤΟΝ auton hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 7:43	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙς apokritheis 'antwoordende	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΣΙΜΩΝ simōn Simon	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΥΠΟΛΑΜΒΑΝΩ hupolambanō 'lik-vat-het-op	ΟΤΙ hoti dat	Ω hō aan-wie	ΤΟ to het	ΠΛΕΙΟΝ pleion meer
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SIMON zn, 1nv ev m G4613	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ONDER-NEMEN+[OPWAARTS], opvatten, onderbrengen wa HO tt act 1 ev G5274	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	MEER, meerderheid, meerdere bn/zn 4nv ev o vergr G4119

ΕΧΑΡΙςΑΤΟ echarisato hij-genade-geeft~	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΟΡΘΩς orthōs op-correcte-wijze	ΕΚΡΙΝΑς ekrinas jij-oordeelt
VREUGDE-maken, een-gunst-bewijzen, een-gunst-geven, genade-geven wa FE -- mid 3 ev G5483	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	RECHTOP+ALS, op-correcte-wijze bijw G3723	OORDELEN wa FE -- act 2 ev G2919

Lk 7:44	ΚΑΙ kai en	ςΤΡΑΦΕΙς strapheis 'zich-kerende	ΠΡΟς pros naar-toe	ΤΗΝ tēn de	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΤΩ tō tot-de	ΣΙΜΩΝΙ simōni Simon	ΕΦΗ ephē hij-zei-met-nadruk	ΒΛΕΠΕΙς blepeis 'jij-bekijkt	ΤΑΥΤΗΝ tautēn deze	ΤΗΝ tēn de
	EN, ook vgw G2532	KEREN, zich-keren wd HO tt pas 1nv ev m G4762	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	VROUW zn 4nv ev v G1135	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	SIMON zn, 3nv ev m G4613	MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 ev G991	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	DE / HET L_ 4nv ev v G3588

ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΕΙςΗΛΘΟΝ eisēlthon ik-kwam-binnen	ςΟΥ sou van-jou	ΕΙς eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis	ΥΔΩΡ hudōr water	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΠΙ epi op	ΤΟΥς tous de	ΠΟΔΑς podas voeten	ΟΥΚ ouk niet	ΕΔΩΚΑς edōkas 'jij-geeft	ΑΥΤΗ hautē deze ^(v)	ΔΕ de echter
VROUW zn 4nv ev v G1135	TOT-IN-KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 1 ev G1525	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	HUIS-heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614	NAT, water zn, 4nv ev o G5204	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOET zn, 4nv mv m G4228	NIET bijw ontk abs G3756	GEVEN wa FE -- act 2 ev G1325	DE+ZELF, deze, dit va/vp 1nv ev v G3778	ECHTER vgw G1161

ΤΟΙς tois met-de	ΔΑΚΡΥςΙΝ dakrusin tranen	ΕΒΡΕξΕΝ ebrexen beregent	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΟΥς tous de	ΠΟΔΑς podas voeten	ΚΑΙ kai en	ΤΑΙς tais met-de	ΘΡΙξΙΝ thrixin haren	ΑΥΤΗς autēs van-haar	ΕξΕΜΑξΕΝ exemaxen droogt-af
DE / HET L_ 3nv mv o G3588	TRAAΝ zn, 3nv mv o G1144	REGENEN wa FE -- act 3 ev G1026	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOET zn, 4nv mv m G4228	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	HAAR zn, 3nv mv v G2359	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	UIT-WISSEN, afdrogen wa FE -- act 3 ev G1591

Lk 7:45	ΦΙΛΗΜΑ philēma kus	ΜΟΙ moi aan-mij	ΟΥΚ ouk niet	ΕΔΩΚΑΣ edōkas "jij-geeft	ΑΥΤΗ hautē deze ^(v)	ΔΕ de echter	ΑΦ aph van-af	ΗΣ hēs dat	ΕΙΣΘΛΘΝ eisēlthon ik-kwam-binnen	ΟΥ ou niet	ΔΙΕΛΙΠΕΝ dielipen onderbrak
	VEEL-HOUDEN-VAN=resultaat, kus zn; 4nv ev o G5370	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	NIET bijw ontk abs G3756	GEVEN wa FE -- act 2 ev G1325	DE+ZELF, deze, dit va/vp 1nv ev v G3778	ECHTER vgw G1161	VANAF vzt G575	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev v G3739	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 1 ev G1525	NIET bijw ontk abs G3756	DOOR+ONTBREKEN, onderbreken wa FE vt act 3 ev G1257

ΚΑΤΑΦΙΛΟΥΣΑ kataphilousa met-gegenheid-kussende	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ tous podas de voeten
NEERWAARTS+VEEL-HOUDEN-VAN, met-gegenheid-kussen wd HO tt act 1nv ev v G2705	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_ 4nv mv m G3588

Lk 7:46	ΕΛΑΙΩ elaiō met-olie	ΤΗΝ tēn het	ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn hoofd	ΜΟΥ mou van-mij	ΟΥΚ ouk niet	ΗΛΕΙΨΑΣ ēleipsas jij-smeert-in	ΑΥΤΗ hautē deze ^(v)	ΔΕ de echter	ΜΥΡΩ murō met-zalfolie	ΗΛΕΙΨΕΝ ēleipsen smeert-in	ΤΟΥΣ tous de	ΠΟΔΑΣ podas voeten	ΜΟΥ mou van-mij
	(OLIJF)-OLIE zn; 3nv ev o G1637	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	HOOFD zn; 4nv ev v G2776	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NIET bijw ontk abs G3756	WRIJVEN, insmeren wa FE -- act 2 ev G218	DE+ZELF, deze, dit va/vp 1nv ev v G3778	ECHTER vgw G1161	ZALFOLIE zn; 3nv ev o G3464	WRIJVEN, insmeren wa FE -- act 3 ev G218	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOET zn; 4nv mv m G4228	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Lk 7:47	ΟΥ hou van-dat	ΧΑΡΙΝ charin ter-wille	ΛΕΓΩ legō "ik-zeg	ΣΟΙ soi jou	ΑΦΕΩΝΤΑΙ apheōntai zijn-losgelaten [~]	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΔΙ hai de	ΑΜΑΡΤΙΑΙ hamartiai zonden	ΔΙ hai de
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	VREUGDE, ter-wille-van bijw G5484	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HV tt mid 3 mv G863	ZELF, /id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-mischer, zonde zn; 1nv mv v G266	DE / HET L_ 1nv mv v G3588

ΠΟΛΛΑΙ ΟΤΙ pollai hoti vele dat	ΗΓΑΡΗΣΕΝ ēgarēsēn zij-heeft-lief	ΠΟΛΥ Ω polu hō veel aan-wie	ΔΕ de echter	ΟΛΙΓΟΝ oligon weinig	ΑΦΙΕΤΑΙ aphietai "wordt-losgelaten [~]	ΟΛΙΓΟΝ oligon weinig	ΑΓΑΠΑ agapa "heeft-lief		
VEEL, talrijk bn 1nv mv v G4183	WELK+ENIG, dat vgw G3754	LIEFHEBBEN wa FE -- act 3 ev G25	VEEL, talrijk bn 4nv ev o G4183	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	ECHTER vgw G1161	WEINIG, enkele, kort bn 1nv ev o G3641	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt mid 3 ev G863	WEINIG, enkele, kort bn 4nv ev o G3641	LIEFHEBBEN wa HO tt act 3 ev G25

Lk 7:48	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΑΥΤΗ autē tot-haar	ΑΦΕΩΝΤΑΙ apheōntai zijn-losgelaten [~]	ΣΟΥ sou van-jou	ΔΙ hai de	ΑΜΑΡΤΙΑΙ hamartiai zonden
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, /id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HV tt mid 3 mv G863	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-mischer, zonde zn; 1nv mv v G266

Lk 7:49	ΚΑΙ ΗΡΞΑΝΤΟ kai ērxanto en beginnen [~]	ΟΙ hoi degenen	ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙ sunanakeimenoī "samen-aan-tafel-aanliggende [~]	ΛΕΓΕΙΝ legein "te-zeggen	ΕΝ en in	ΕΑΥΤΟΙΣ ΤΙΣ heautois tis zichzelf wie?		
	EN, ook vgw G2532	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med, beginnen wa FE -- mid 3 mv G756	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SAMEN+OPWAARTS+LIGGEN, samen-aan-tafel-aanliggen wd HO tt mid 1nv mv m G4873	LEGGEN, zeggen wa HO tt act G3004	IN vzt G1722	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv mv m G1438	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101

ΟΥΤΟΣ houtos deze	ΕΣΤΙΝ estin "is	ΟΣ hos die	ΚΑΙ ΑΜΑΡΤΙΑΣ kai hamartias ook zonden	ΑΦΙΗΣΙΝ aphiēsīn "laat-gaan
DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	EN, ook vgw G2532	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-mischer, zonde zn; 4nv mv v G266

Lk 7:50	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΗΝ tēn de	ΓΥΝΑΙΚΑ Η gunaika hē vrouw het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΣΟΥ sou van-jou	ΣΕΣΩΚΕΝ sesōken heeft-gered	ΣΕ se jou	ΠΟΡΕΥΟΥ poreuou "ga [~] !	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΙΡΗΝΗΝ eirēnēn vrede	
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	VROUW zn 4nv ev v G1135	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GELOOF zn; 1nv ev v G4102	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	REDDEN wa HV tt act 3 ev G4982	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	GAAN wg HO tt mid 2 ev G4198	TOT-IN vzt G1519	VREDE zn; 4nv ev v G1515